

BẢN TIN HIỆP NHẤT CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật XXXII Thường Niên – Năm C, Ngày 6 Tháng 11 Năm 2016

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Cộng Đoàn Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn. Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

THỦ TỤC TIÊU HÔN (Annulment)

Xin liên lạc với cha Đặc Trách để tư vấn.

GHI DANH GIA NHẬP CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ LA VANG

Chào mừng thành viên mới của Cộng Đoàn. Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Cộng Đoàn, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gửi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

CÁC SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối
(Thứ Sáu đầu tháng không có Thánh Lễ)
Thứ Bảy 7:00 tối
Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ
Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối
(Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối



BÍ TÍCH RỬA TỘI

Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang hân hoan chào đón thành viên mới! Thông thường, ngày rửa tội sẽ được cử hành vào tối thứ Bảy sau thánh lễ 7 giờ, trong tuần 2 và tuần 4 của tháng. Xin liên lạc với Văn Phòng để lấy hẹn làm thủ tục.

CHÚC MỪNG!

Cộng Đoàn xin gửi lời Chúc Mừng ông Gioan Lê Công Hoan và bà Anna Võ thị Dung nhân dịp Kỷ Niệm 50 năm thành hôn.

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHỨA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm
Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm

TIỀN THU (29-30/10/2016)

Tiền quyên lễ 7 giờ tối Thứ Bảy	\$1,558.00
Tiền quyên lễ 2 giờ chiều Chúa Nhật	\$653.00
Tiền quyên lễ 7 giờ chiều Chúa Nhật	\$1,069.00
Tiền quyên lần 2 (Truyền giáo địa phận)	\$958.00
Bán Hàng Sau Lễ của Hội Các Bà Mẹ Công Giáo	\$799.00
TỔNG CỘNG:	\$5,037.00

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204
<http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Chánh Xứ: Giuse Trần Trung Liêm, O.P
(703) 982-7534 * E-mail: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách: Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.
(703) 982-7532 * E-mail: lavang@cttdva.com

Chủ Tịch Ban Thường Vụ: Giuse Đình Quốc Thịnh
(703) 672-3750 * E-mail: dinhqthinh@gmail.com



GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ SỰ SỐNG TRƯỜNG SINH



Con người làm việc là làm việc cho một mục đích. Trước khi biết phải sống thế nào, con người cần phải biết đâu là mục đích của cuộc đời? Nếu mục đích của cuộc đời là cuộc sống đời đời, con người sẽ sống cuộc sống đó làm sao? Con người cần phải làm gì ở đời này để đạt được cuộc sống đời đời mai sau? Đây là những câu hỏi tối quan trọng của đời người mà mọi người phải cố gắng để tìm ra.

Các bài đọc trong những tuần phụng vụ cuối năm tập trung trong việc cung cấp cho con người những câu trả lời của những câu hỏi nêu trên.

Bài đọc I tường thuật cuộc tử đạo của một số anh em nhà Maccabees. Họ sẵn sàng hy sinh cuộc sống đời này để trung thành giữ Lễ Luật của tiền nhân, vì họ biết Thiên Chúa sẽ cho họ sống lại và sống đời đời bên Ngài.

Trong bài đọc II, thánh Phaolô khuyên các tín hữu Thessalonica hãy noi gương Đức Kitô để biết sống làm sao trong cuộc đời. Ngài đã trung thành đến giọt máu cuối cùng để làm trọn thánh ý Chúa Cha, để mang lại cuộc sống đời đời cho mọi người.

Trong Phúc Âm, những người Sadducees dùng trí khôn lý luận để chứng minh với Chúa Giêsu không có sự sống đời đời. Chúa Giêsu dùng chính niềm tin của họ vào các tổ phụ để chứng minh ngược lại: Thiên Chúa là Chúa của kẻ sống, chứ không phải của kẻ chết. Đồng thời, Ngài cũng mặc khải sơ qua về cuộc sống đời sau đó.

Lm. Anton Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 7.11	Các Thánh Dòng Đaminh, Lễ kính
Thứ Ba, 8.11	Lễ giỗ anh chị em dòng Đaminh
Thứ Tư, 9.11	Cung Hiến Thánh Đường Latêranô, Lễ kính
Thứ Năm, 10.11	Thánh Lêo Cả, Giáo hoàng, Tiến sĩ Hội Thánh
Thứ Sáu, 11.11	Thánh Martinô Thành Tours, Giám mục, Lễ nhớ
Thứ Bảy, 12.11	Thánh Giôsaphát, Giám mục, Tử đạo
Chúa Nhật, 13.11	Chúa Nhật Thứ 33 Thường Niên Năm C

CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG MƯỜI MỘT, 2016 ÔN TOÀN XÁ THÁNG CÁC LINH HỒN

Ôn Toàn Xá người Tín Hữu có thể lãnh để nhường lại cho các linh hồn trong Luyện Ngục.

1) Từ ngày 1 đến hết ngày 8 tháng 11, bất cứ ngày nào trong các ngày ấy, Tín Hữu viếng Nghĩa Trang và cầu nguyện cho người chết, thì được hưởng Một Ôn Toàn Xá (Plenary Indulgence) chỉ để nhường cho các Linh hồn trong Luyện Ngục và chỉ được hưởng một Ôn mỗi ngày.

2) Trong ngày Lễ Các Linh Hồn (ngày 2 tháng 11), Tín Hữu kính viếng nhà thờ, đọc một Kinh Lạy Cha và một Kinh Tin Kính, thì được hưởng một Ôn Toàn Xá (Plenary Indulgence) chỉ để nhường cho các Linh hồn trong Luyện Ngục và chỉ được hưởng một Ôn trong ngày ấy. (Lưu ý: việc đọc Kinh Lạy cha và Kinh Tin Kính là việc làm khi kính viếng Nhà Thờ, không miễn chuẩn cho việc Cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng)

3) Ngoài ra, mỗi ngày, Tín Hữu nào có ý xin hưởng ơn Toàn Xá và thi hành một trong các việc ấn định có Ôn Toàn xá, như sau, thì được Ôn Toàn Xá:

- Đọc Kinh Thánh với lòng cung kính Lời Chúa như sách thiêng liêng, ít là nửa giờ.
- Châu Minh Thánh Chúa ít là nửa giờ.
- Viếng Đàng Thánh Giá đủ 14 nơi.
- Lập lại lời mình đã hứa khi chịu Phép Rửa Tội trong ngày kỷ niệm Phép Rửa Tội của mình, theo mẫu quen dùng.
- Đọc một chuỗi Mân Côi 50 Mùa Mừng trong Nhà Thờ, Nhà Nguyện, trong Hội đạo đức, hay trong gia đình.

Lưu Ý:

Ngoài điểm 1 và 2, các Ôn ở điểm 3, Tín Hữu có thể giữ cho mình hoặc nhường cho các Linh hồn người mất, không được nhường cho người còn đang sống.

Điều Kiện Hưởng Ôn Toàn Xá:

Điều kiện chung để hưởng Ôn Toàn Xá là: **xưng tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng.**

Xưng tội: có thể xưng tội trước mấy ngày, sau mấy ngày làm việc có Ôn Xá.

Rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng: nên làm trong ngày làm việc có Ôn xá.

Cầu theo ý Đức Giáo Hoàng thì đọc một Kinh Lạy cha, một Kinh Kính Mừng là đủ, nhưng có thể đọc thêm bất cứ Kinh gì khác tùy lòng đạo đức và phải có ý xin hưởng Ôn Toàn Xá (Giáo Luật Điều số 996)

Lưu Ý:

Xưng tội một lần thì đủ điều kiện để hưởng Ôn Toàn Xá nhiều lần,

Nhưng mỗi lần Rước lễ và Cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng thì chỉ được hưởng một Ôn Toàn Xá.

(Theo CẨM NANG ÂN XÁ - MANUAL OF INDULGENCES - Của Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ, Ấn Bản 2006
Chiếu theo Sổ Bộ Ân Xá - ENCHIRIDION INDULGENTIARUM - của Bộ Xá Giải Tòa Thánh, Ấn Bản Thứ Bốn 1999)

TIN GIÁO HỘI HOÀN VŨ

ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ CHIA SẼ BA THÁI ĐỘ GIÚP XÂY DỰNG SỰ HIỆP NHẤT TRONG HỘI THÁNH

Khiêm tốn, hiền lành, rộng lượng, đây là ba điều quan trọng để xây dựng sự hiệp nhất trong Hội Thánh. Đức Thánh Cha chia sẻ như thế trong thánh lễ sáng nay tại nhà nguyện thánh Marta.

“Bình an cho anh em.” Đây là chào của Chúa, lời chào tạo nên một mối dây liên kết, mối dây hòa bình. Lời chào này nối kết chúng ta trong sự hiệp nhất, nên một trong Chúa Thánh Thần. Nếu không có hòa bình, nếu chúng ta không thể chào nhau với nghĩa rộng nhất của từ hòa bình, nếu chúng ta không mở lòng cho tinh thần hòa bình, thì không bao giờ chúng ta có được sự hiệp nhất.

Ác tâm thì gieo rắc chiến tranh, người Kitô hữu tránh những cuộc chiến

Để có thể có sự hiệp nhất trong thế giới, cần có sự hiệp nhất trong những tình thành, trong xóm làng, trong gia đình. Ác tâm thì luôn gieo rắc chiến tranh. Ghen ghét, xung đột, nói hành nói xấu... hủy hoại hòa bình và do đó không thể hiệp nhất. Các Kitô hữu có thể hành xử cách nào để kiến tạo sự hiệp nhất? Thánh Phaolô nói rất rõ: “Anh em hãy ăn ở cho xứng đáng, với lòng khiêm nhường, hiền lành và nhẫn nại.” Đây chính là ba thái độ. Khiêm nhường: bạn không thể trao tặng hòa bình nếu thiếu khiêm nhường. Ở đâu có ngạo mạn, ở đó có chiến tranh, vì người ta luôn muốn thắng người khác, muốn hơn người. Nếu không có khiêm tốn, sẽ không có hòa bình, không có sự hiệp nhất.

Tái khám phá sự hiền lành để nâng đỡ nhau

Ngày nay chúng ta quên đi khả năng ăn nói dịu hiền, lời lẽ của chúng ta quá khô cứng và chua chát. Chúng ta hay nói xấu người khác... Như thế, thánh Phaolô nói là chúng ta cần chịu đựng lẫn nhau, cần kiên nhẫn, cần chịu đựng những lỗi lầm của người khác, những điều mà chúng ta không thích.

Thứ nhất là khiêm tốn. Thứ hai là hiền lành. Hai điều này tương hỗ cho nhau. Thứ ba là nhẫn nại với trái tim bao dung, rộng lượng, cao thượng, có khả năng đón nhận tất cả mà không kết án, không đóng khung với những thứ lặt vặt nhỏ nhặt. Trái tim cần đủ rộng để đón lấy tất cả. Điều ấy làm nên mối dây hòa bình. Đây là cách thức cần để xây dựng hòa bình, và từ đó tạo nên sự hiệp nhất. Đáng làm nên sự hiệp nhất là chính Chúa Thánh Thần, nhưng Ngài thúc đẩy chúng ta chuẩn bị cho sự kiến tạo ấy.

Cùng nhau xây dựng sự hiệp nhất trong mối dây hòa bình

Đây chính là đời sống xứng đáng với mẫu nhiệm ơn kêu gọi mà chúng ta đã lãnh nhận, mẫu nhiệm Hội Thánh. Mẫu nhiệm Hội Thánh là mẫu nhiệm Thân Mình Chúa Kitô: Một đức tin, Một phép rửa, Một Thiên Chúa là Cha tất cả mọi người, Đấng hoạt động nơi mọi người và ở trong mọi người. Đây là sự hiệp nhất mà Chúa Giêsu đã xin Chúa Cha ban cho chúng ta, và chúng ta phải cùng nhau xây dựng trong mối dây hòa bình. Mối dây hòa bình sẽ lớn mạnh với lòng khiêm nhường, hiền lành, cùng với lòng cao thượng.

Chúng ta cầu xin Chúa Thánh Thần để Ngài ban cho chúng ta ơn không chỉ hiểu mà còn sống mẫu nhiệm Hội Thánh, đó là mẫu nhiệm của sự hiệp nhất.

Tú Quyết SJ

SINH HOẠT GIÁO XỨ & CỘNG ĐOÀN - THÁNG 11

* **Đổi giờ vào Chúa Nhật ngày 6 tháng 11 lúc 2 sáng.** Xin vận đồng hồ ngược lại 1 tiếng (set clocks back one hour).

* **Thánh Lễ Nhậm Chức cha Tân Chánh Xứ,** Chúa Nhật ngày 6 tháng 11 tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo lúc 11 giờ sáng.

* **Thứ Bảy ngày 12 tháng 11 năm 2016,** Chương Trình Giáo Lý sẽ nghỉ học vì quý Thầy Cô tham dự Conference của Địa Phận.

* **Lễ Tạ Ơn của Cộng Đoàn** sẽ được cử hành lúc 2 giờ chiều ngày 24 tháng 11.

* **Thánh Lễ Anrê Dũng Lạc, linh mục và các bạn tử đạo (bốn mạng Giáo Xứ, Hiệp Sĩ Đoàn 9655, và Liên Ca Đoàn)** sẽ được cử hành vào chiều Thứ Sáu ngày 25 tháng 11 với nghi thức rước kiệu Các Thánh Tử Đạo Việt Nam và thánh lễ lúc 7:00pm.

* **Chúa Nhật 1 Mùa Vọng,** ngày 27 tháng 11 bắt đầu Năm Phụng Vụ mới Năm A.

Hiệp với Linh Mục Chủ Tế, chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

Thứ Bảy, Ngày 5 Tháng 11 Năm 2016

Lễ 7:00 pm

Cha cố Anton Trần Nghị Lực (Gia đình)
 Antôn Lê Thành Nhuận (Nhành Nguyễn)
 Gioan Baotixita Nguyễn Văn Thượng (Nhành Nguyễn)
 Phanxicô Lê Minh Sơn (Tâm Lê)
 Antôn Lê Công Mậu (Tâm Lê)
 Maria Trần thị Kỳ (Tâm Lê)
 Maria Dương thị Khách (Nguyễn Thuý Mai)
 Thomas Nguyễn văn Đẩu (Nguyễn thuý Mai)
 Gioan Baotixita Nguyễn Văn Mười (Nguyễn Thuý Mai)
 Gioan Baotixita Võ Thanh Tùng (Nguyễn Thuý Mai)
 Maria Vũ thị Đào (Lê Kim Lan)
 Maria Lương Thị Quế (Lê Kim Lan)
 Giuse Lê Văn Truyền (Lê Kim Lan)
 Giuse Lê Văn Tiến (Lê Kim Lan)
 Đaminh Đỗ Tuấn Vũ (Lê Kim Lan)
 Phêrô Đỗ Đức Hạnh (Lê Kim Lan)
 Catarina Nguyễn Thị Quý (Lê Kim Lan)
 Martino Đỗ Đức Trung (Lê Kim Lan)
 Cầu cho Các Linh hồn (Lê Kim Lan)
 Phêrô Thái Công Lạc (Thái Ngọc Liên)
 Giacôbê Thái Công Linh (Thái Ngọc Liên)
 Tô ma Thái Công Liêu (Thái Ngọc Liên)
 Thái Điển Tuấn Huy (Thái Ngọc Liên)
 Giuse Phạm Văn Hiệp (Thái Ngọc Liên)
 Maria Trần Thị Nhân (Thái Ngọc Liên)
 Trần Văn Vân (Thái Ngọc Liên)
 Hồ Thị Bảy (Thái Ngọc Liên)
 Trần Văn Lại (Thái Ngọc Liên)
 Trần Văn Lý (Thái Ngọc Liên)

Têrêsa Nguyễn Thị Thái (gđ. Đinh Cường Chi & Nguyễn Vinh)

Cha cố Anton Trần Nghị Lực (Gia đình)

Maria Nguyễn Thị Mai Anh mới qua đời tại VN (Gđ. Bà Lê Thị Hai)

Magarette Forman (Nguyễn Hằng)

Anna Phan Thị Thơm lễ Giỗ (Võ Minh Hà)
 Matta Võ Thị Tĩnh (Võ Minh Hà)
 Lh. Đaminh
 Anton Trần Quang Vỹ (Huy Trần)
 Các Linh hồn (Tâm Lê)
 Xin ơn Bình an
 Các linh hồn
 Tạ ơn cha Trương Bửu Diệp (Nguyễn thị Hồng Tiên)

Chúa Nhật, Ngày 6 tháng 11 năm 2016 Lễ 2:00 pm

Cha cố Anton Trần Nghị Lực (Gia đình)
 Phêrô Trần Thiện Dũng (Thái Ngọc Lan)
 Đaminh Trần Thiện Đầu (Thái Ngọc Lan)
 Các Linh hồn và Ông bà Tổ tiên (An + Hiệu)
 Philipphê Ngô Văn Sanh (Lê Thị Thu)
 Ông Bà Cha Mẹ (Nguyễn Kim Thuận)
 Maria (Đặng Thanh Hưng)
 Anton (Tung Trinh)
 Đaminh và Maria (Tung Trinh)
 Têrêsa Nguyễn Thị Yến (Trịnh Thanh Tùng)
 Giuse và Maria (Trịnh Thanh Tùng)
 Gioan Baotixita và Anrê (Trịnh Thanh Tùng)
 Gia tộc Nội Ngoại (OB. Nguyễn Phạm)
 Gioakim và Anna (Hằng Trương)
 Giacôbê Trương Hoá (Hằng Trương)
 Anton Nguyễn Văn Quý
 Xin Như Ý

Hội các bà mẹ Công Giáo Lavang xin bình an cho gia đình các hội viên

Chúa Nhật, Ngày 6 tháng 11 năm 2016 Lễ 7:00 pm

Maria Nguyễn Thị Sáng (Nhanh Nguyễn)
 Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mâu (Phan Thị Sang)
 Lh. Vinhson và Maria (Lan Nguyễn)
 Gioakim Nguyễn Ngọc Minh (Nguyễn Thị Hồng Lệ)
 Giuse Võ Sang (Võ Thị Lệ Uyên)
 Lh Ông bà Tiên Nhân (Vũ thị Huệ)
 Ann Marta Nguyễn thị Hồng Vân (Nguyễn thị Hồng Lệ)
 Cầu cho Ông Bà Cha Mẹ Anh Chị em
 Các Linh Hồn Tiên Nhân
 Lh. Ông Bà Cha Mẹ và các linh hồn (Phượng)
 Xin ơn Bình An
 Xin Như Ý
 Xin bình an cho Trang Nguyễn (Kim Võ)
 Tạ ơn lòng thương xót Chúa

Thứ Sáu, ngày 11 tháng 11 năm 2016 Lễ 7:00 pm

Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mâu (Phan Thị Sang)
 Carôlô Nguyễn Văn Quang (Phạm Trang)

CẦU NGUYỆN

cho những người già yếu trong Cộng Đoàn

Ông Cố Trần Văn Lễ
 Ông Phạm Văn Đoàn
 Ông Nguyễn Phú Tịnh
 Ông Võ Văn Năm
 Bà Nguyễn thị Quý



CÔ THANH

Nhân đặt tiệc, sinh nhật, đám cưới, hội họp.

Các món ăn ngon của người VN, các món mặn, soupe và các món tráng miệng.

Giao tận nhà. Có nhận làm bánh tết, bánh chưng trong dịp Tết

Xin vui lòng gọi: 703-209-8492 hoặc e-mail: lecatering@hotmail.com

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Của New York Life!

The Company You Keep®

Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm? Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã trả ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN
 là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life. Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Quỹ tiền học
- Quỹ hưu bổng
- Bảo hiểm săn sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!

The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
 Những tài liệu (chính sách, hợp đồng) và sản phẩm của New York Life và chi nhánh của New York Life cũng chỉ viết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong tiếng Anh là ưu tiên.
 SMRU 1674475 12-09-16

Tổ Quốc Bảo, Agent
 New York Life Insurance Company
 W 703-610-4041
 C 703-623-4632
 8075 Leesburg Pike, Suite 200
 Vienna, VA 22182



LAN NGUYỄN, D.D.S

NHA KHOA THẨM MỸ & GIA ĐÌNH

9671-D MAIN STREET FAIRFAX, VA 22031

(Trong khu Woodson Square)

Phone : 703-503-5211

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM PPO & VA MEDICAID

Giờ làm việc : Thứ hai - thứ sáu : 8:30 AM - 5:30 PM

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

TN AUTO TECH

25350 PLEASANT VALLEY RD #160
 CHANTILLY, VA 20152

TOMMY (TRONG)
 CELL: (571) 435-5657
 BUS: (703) 542-8183
 FAX: (703) 542-6878

MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM
 SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

COMPLETE AUTO REPAIR-DOMESTIC & IMPORT
 Engine Performance
 Check Engine/Service Engine Soon/Electrical
 Steering/Suspension
 ABS/SRS/AIRBAG
 Coolant/Exhaust
 Engine/Transmission
 Maintenance
 Emission/Inspection (REPAIR)



ROOM FOR RENT

Nhà single home ở đường Majestic Lane, trong khu Greenbriar Shopping Center. Route 50 gần nhà thờ St. Veronica. Có phòng cho nữ độc thân thuê.

Xin liên lạc bà **Tám** 703-378-6844 hoặc 703-266-0212. Xin để lại tên và số phone